1.	Cad a rinne tú i rith na seachtaine?	What did you do during the week?
2.	Ar staon tú ó aon rud don Charghas?	Did you abstain from anything for Lent?
3.	Cad a rinne tú don Cháisc?	What did you do for Easter?
4.	An bhfuil mórán eolais agat faoi stair do mhuintire?	Do you know a lot about the history of your family?
5.	Ar chuala tú scéalta ó na seandaoine nuair a bhí tú óg?	Did you hear stories from the old folks when you were young?

	TG4 Sloinne – Ó Súilleabháin	TG4 Surname – O'Sullivan
1.	Is é an sloinne Ó Súilleabháin an tríú sloinne is coitianta in Éirinn sa lá atá inniu ann.	The surname O'Sullivan is the third most popular surname in Ireland today.
2.	Agus tá ochtó faoin gcéad de na daoine sin bunaithe i gcontaetha Chorcaigh agus Chiarraí.	And eighty percent of those people are based in counties Cork and Kerry.
3.	Bhí treabh Uí Shúilleabháin an-chumhachtach i ndeisceart na hÉireann sa chúigiú agus séú haois déag.	The O'Sullivan tribe was very powerful in the south of Irleand in the fifteenth and sixteenth centuries.
4.	Agus ag an am thóg siad a lán caisleáin timpeall iarthar Chorcaí ag léiriú an chumhacht sin.	And at the time they build a lot of casltes around the west of Cork showing that power.
5.	Tá an sloinne le feiceáil ar na sráidbhailte ar fud Chorcaí agus Chiarraí i gcónaí.	The surname can still be seen in the villages all over Cork and Kerry.
6.	An tseachtain seo, is é Seán Ó Súilleabháin atá ag dul ar aiste siar sa stair chun tuilleadh a fháil amach faoina shloinne.	This week, it's Seán O'Sullivan who is going on a trip back in history to find our more about his surname.
7.	Seán is ainm dom. Múinteoir meánscoile mé anseo sna Clocha Liatha. Tá beirt páiste agam. Amelie agus Fionn.	My name is Seán. I'm a middle-school teacher here in Greystones. I have two kids. Aemlie and Finn.
8.	Tá spéis mhór ag Seán sa scríbhneoireacht, le roinnt mhór foilsithe aige go dtí seo.	Seán has a great interest in writing, with a good amount published by him so far.
9.	Níl mórán eolais agam faoin sloinne Ó Súilleabhán. Tá a fhios agam gur ó Chorcaí agus Chiaraí...	I don't have a lot of information about the surname Ó Súilleabháin. I know that they are from Cork and Kerry…
10.	Ach níl mórán eolais ar chor ar bith faoi stair an tsloinne, ar chor ar bith.	But I don' have a lot of knowledge at all about the history of the name, at all.
11.	*So*, tá dúil agam ar fáil amach faoi, cad a bhfuilim in ann teacht air.	So, I'm excited to find out about what I can find out.

12. Rugadh Seán nuair a bhí a athair sna seascaidí agus fuair a athair bás agus Seán sách óg fós.	Seán was born when his father was in the sixties and his father died while Seán was still quite young.
13. Bhí m'athair seasca a ceathair, tháinig mé ar an saol.	My father was sixty four, I was born.
14. Agus sna seachtóidí, tháinig mo dheirfiúir agus mo dheartháir is óige.	And in the seventies, my sister and my youngest brother came along.
15. Cé gur seanfhear in aois a bhí ann, fear nua-aimseartha a bhí ann freisin.	Although he was an old man in age, he was also a modern man.
16. Bhíodh sé ag insint scéaltaí dúinn agus ag dul ar siúlóidí linn. I gcónaí dúirt sé go raibh sé "in the golden years of his life".	He used to tell us stories and go on walks with us. He always said the he was "in the golden years of his life."
17. Bhíomar á dhéanamh ABCs le chéile. *So, yeah, so, like*, tá tú in ann, a fheiceáil cé chomh réchúiseach is foighneach is, *like*, an giúmar a bhí aige.	We used to do ABCs together. So, yeah, so, like, you can, see how easy-going and patient, and like, the mood that he had.
18. Fear iontach lách a bhí ann, fear uasal a bhí ann, *yeah*.	He was a very kind man, a gentleman, yeah.
19. Bhí tragóid i saol athair Sheáin, John Ó Súilleabháin, agus é óg.	There was tragedy in the life of Seán's father, John O'Sullivan, when he was young.
20. Rud a dhéanann stair na clainne agus stair a chlainne níos deacra a nochtú.	A thing that makes the family history and his family history more difficult to uncover.
21. Cailleadh máthair John coicís i ndiaidh dó teacht ar an saol, agus cailleadh a athair sách luath ina dhiaidh sin.	John's mother died two weeks after he was born and his father died quite soon after that.
22. Bhí ar athair Sheáin a óige a chaitheamh i ndílleachtlann i nGlas Naíon gan aon tuismitheoirí anois aige.	Seán's father had to spend his youth in an orphanage in Glasnevin without any parents now.
23. Ach diaidh ar ndiaidh rinne sé saol nua dó féin.	But little by little he made a new life for himself.

	Ceisteanna	**Questions**
1.	Cén sloinne atá faoi chabidil sa chlár seo?	Which surname is being considered in this program?
2.	An bhfuil an sloinne seo coitianta?	Is this surname popular?
3.	Cá bhfuil an sloinne le fáil?	Where can the surname be found?
4.	Cá bhfios dúinn go raibh treabh Uí Shúilleabháin cumhachtach?	How do we know that the O’Sullivan tribe was powerful?
5.	Cá bhfuil Seán Ó Súilleabháin in chónaí?	Where does Seán O’Sullivan live?
6.	Cén post atá ag Seán?	What job does Seán have?
7.	Cén aois a bhí a athair nuair a rugadh Seán?	How old was his father when Seán was born?
8.	An bhfuil deartháireacha nó deifiúracha ag Seán?	Does Seán have brothers or sisters?
9.	An raibh athair Sheáin lách?	Was Seán’s father kind?
10.	Cén tragóid a tharla d’athair Sheáin agus é óg?	What tragedy happened to Sheán’s father when he was young?